

## Règlement de la 15ème édition – 2020/2021

Date limite de dépôt des textes : **Dimanche 24 janvier 2021, date prolongée**

### [Télécharger le règlement](#)

L'Association Fusaca et Accord Production organisent **CHANSONS SANS FRONTIÈRES**, concours d'écriture d'un texte de chanson en français sur le thème : « **Besoin d'air** ». **Ce concours a pour principal objectif de permettre aux participants de s'exprimer librement** et dans une dynamique de partage, de respect et d'ouverture, par l'écriture d'un texte de chanson en français. Ce concours est aussi l'occasion de découvrir de nouveaux talents d'auteurs de chansons francophones. **Ce concours est parrainé par l'Organisation Internationale de la Francophonie.**

Chansons sans Frontières se relie **au dispositif des « Dix mots »** proposés chaque année par la DGLF (délégation générale à la langue française) et le Ministère de la Culture français et par ses partenaires francophones (Québec, Belgique, Suisse et Organisation internationale de la Francophonie), dans le cadre de la Semaine de la langue française.

**Chansons sans Frontières est une aventure artistique, culturelle, éthique et festive** qui a pour vocation de **favoriser les échanges et le dialogue interculturel** depuis son ancrage en Normandie, France. A travers **un langage commun, la musique et une langue partagée, le français**, Chansons sans Frontières offre un espace de libre expression, d'échanges, de solidarité et de diversité culturelle.

### 1- l'admissibilité :

Peut participer toute personne **non résidente en France Métropolitaine**, sans limite d'âge, **non professionnelle du spectacle** (le candidat ne doit avoir aucun lien avec une maison de disques reconnue, n'avoir fait aucun enregistrement sonore ayant été ou devant être distribué à des fins commerciales par une compagnie de distribution reconnue à l'échelle régionale, nationale ou internationale).

**Ce concours est ouvert au monde entier sauf la France métropolitaine pour cette 15ème édition.**

### 2- Le thème :

Les participants doivent écrire un texte de chanson sur le thème: « **Besoin d'air** »

Envie de changer d'air, de sentir l'air du temps, de respirer un nouvel air, d'arrêter de vivre en apnée. Désir, soif d'air, besoin de retrouver sa respiration, son rythme. « **Besoin d'air** » c'est peut-être aussi la sensation d'étouffer, l'urgence de reprendre son souffle.

Mais « **Besoin d'air** » peut aussi vous emmener vers la vie au grand air, l'envie de nature, de sentir l'air pur, le vent qui souffle au dehors... il est dans l'air, ce goût pour le vert !

Un thème en lien avec **Dis-moi dix mots qui (ne) manquent pas d'air !**

**L'utilisation des 10 mots N'EST PAS UNE OBLIGATION** sauf pour le nouveau prix Dis-moi Dix Mots ; pour les autres prix, les 10 mots sont proposés pour enrichir l'inspiration.

### 3- la participation

Le texte doit être rédigé en langue française, avec des couplets et un refrain inédit, respecter les consignes et **ne comporter aucune indication permettant de reconnaître son auteur**. Le texte ne peut être la transposition ou le plagiat d'une œuvre existante. Tout manquement à ces clauses entraîne l'exclusion du concours. Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter l'organisation par mail à l'adresse suivante : [contact@chansons-sans-frontieres.fr](mailto:contact@chansons-sans-frontieres.fr)

Retrouvez toutes les informations pour participer (conseils d'écriture, liens..) et les précédentes éditions (textes des lauréats, extraits musicaux, photos et vidéos de la soirée de remise de prix...) [sur le site de Chansons sans Frontières](#)

Chaque concurrent doit faire parvenir à l'organisation le texte de sa chanson **jusqu'au Dimanche 24 janvier 2021, date prolongée**

### 4- Inscription et dépôt des textes

Inscription en ligne sur le site de Chansons sans Frontières : [www.chansons-sans-frontieres.fr](http://www.chansons-sans-frontieres.fr) rubrique LE

CONCOURS. L'inscription en ligne est gratuite, simple et sûre. **Un message automatique s'affichera en vert confirmant que vous êtes bien inscrit.**

**Inscription par voie postale** (Uniquement si vous n'avez pas accès à internet), accompagnée d'un bulletin de participation (à télécharger sur le site si possible) qui devra être agrafé au texte. Ce bulletin devra mentionner : **nom, prénom, adresse, pays, téléphone, adresse mail, nationalité et âge du candidat et catégorie d'inscription.** Sans ces informations, le texte ne pourra pas être pris en compte.

Les illustrations et les musiques sont acceptées si elles sont réalisées en pièces jointes. Elles ne feront l'objet d'aucune évaluation. Seront refusés, et donc exclus du concours, les textes envoyés tardivement, insuffisamment affranchis, illisibles, sans bulletin de participation, ceux qui ne correspondent pas du tout à la consigne d'écriture, qui ne respectent pas une mise en page minimale. Les décisions du jury sur ce point sont sans appel.

**Du seul fait de sa participation, le concurrent accepte le présent règlement.**

**Dépôt des textes :** Les concurrents devront envoyer leur texte et leur bulletin d'inscription *Dimanche 24 janvier 2021, date prolongée*, en s'inscrivant **en ligne** sur le site de Chansons sans Frontières [www.chansons-sans-frontieres.fr](http://www.chansons-sans-frontieres.fr) rubrique LE CONCOURS

Ou **par voie postale**, le cachet de La Poste faisant foi, à l'adresse suivante : Association FUSACA – Chansons sans Frontières, 3, rue de la république – 14460 Colombelles – France.

*Tout envoi incomplet ou envoyé après la date fixée est irrecevable.*

**5- Les Jurys :** Deux jurys seront constitués au 1er trimestre 2021.

Le **Grand Jury** est formé de professionnels du spectacle, artistes, auteurs et compositeurs. Il attribue le **Premier prix, le 2ème Prix, le Prix Dis-moi Dix mots et le prix Français langue maternelle.**

Le **jury Jeune Public** est formé de lycéens, étudiants et jeunes travailleurs de la région Normandie, accompagnés d'artistes et de membres de l'association Fusaca. Il attribue le prix **Jeune Public et le Prix Jeune Public Français langue maternelle**

**Les jurys procèdent en deux étapes constituées par la présélection et la délibération finale.** A chaque étape, ils établissent un classement des candidats sur la base des critères suivants :

- Pertinence du propos autour du thème de l'édition
    - Originalité
    - Musicalité du texte
    - Le concours étant centré sur la liberté d'expression, les critères classiques de versification et de syntaxe ne seront pas primordiaux
    - Respect d'une forme de chanson : en couplets avec une structure entre les différents couplets et un refrain, sans limite de caractères
- Les points attribués serviront uniquement de référence aux jurys, mais ne seront pas communiqués aux concurrents. Seul le classement sera rendu public. En cas d'égalité, ou de désaccord au sein des jurys, la voix du Président des jurys sera prépondérante. Les décisions des jurys sont sans appel.

**6- Récompenses :** Six prix sont attribués :

- **Premier prix Région Normandie** (*ouvert à toute personne de plus de 20 ans dont le français n'est pas la langue première ou maternelle*)  
Le lauréat gagnera **un séjour d'une semaine en France**. Le séjour inclut les transports internationaux et nationaux, les visas, l'hébergement et les repas. Une cérémonie officielle de remise de prix est organisée pendant ce séjour, nécessitant la présence du lauréat.
- **2ème Prix** (*ouvert à toute personne de plus de 20 ans dont le français n'est pas la langue première ou maternelle*): **500 euros**
- **Prix Dis-moi Dix Mots** (*ouvert à tous*) : (*texte comportant au moins 6 des 10 mots*) **400€ + une capsule vidéo**

- **Prix Jeune Public** (ouvert aux moins de 20 ans dont le français n'est pas la langue première ou maternelle): **300 euros**. Ce prix est ouvert aux candidats de moins de 20 ans.
- **Prix Français langue maternelle** (ouvert aux participants de plus de 20 ans dont au moins l'un des deux parents est de langue française maternelle): **150 euros**
- **Prix Jeune Public Français langue maternelle** (ouvert aux moins de 20 ans dont au moins l'un des deux parents est de langue française maternelle): **100 euros**.

ATTENTION Ces 2 prix sont ouverts aux participants **dont au moins l'un des parents est de langue française maternelle**, ceci dans un souci d'équité pour les candidats dont le français n'est pas la langue maternelle.

#### **Définition de langue maternelle ou langue première**

*La langue maternelle dite aussi langue native ou langue première (versus langue étrangère) est la première langue apprise à la personne dans la petite enfance, autrement dit, c'est la langue qui est parlée à l'enfant à la maison même avant qu'il apprenne à parler.*

#### **7- Modifications du règlement, annulation du concours ou modification des prix**

Pour des raisons d'organisation et de cohérence, le présent règlement pourra être modifié. Si ces modifications sont substantielles, l'organisateur en informera le **public par le biais du site internet du concours**.

Chansons sans Frontières est un concours entièrement gratuit, organisé par l'association Fusaca et Accord Production. Le financement du concours, des prix, de la soirée de remise de prix dépend en grande partie de subventions publiques et privées. En cas de baisse drastique du montant de ces subventions ou en cas d'apports nuls, les organisateurs se verraient dans l'obligation d'annuler le concours ou de modifier les prix offerts. En cas d'annulation, l'information sera donnée par le biais du site internet.

**Les participants au concours ont l'obligation de se tenir informés en consultant le site internet du concours** : [www.chansons-sans-frontieres.fr](http://www.chansons-sans-frontieres.fr) et s'interdisent toute réclamation ou poursuite envers les organisateurs. En cas de modification des prix attribués, les lauréats en seront informés personnellement.

#### **8- Publication des résultats**

Les résultats seront publiés sur le site et la page Facebook de Chansons sans Frontières durant le 2ème trimestre 2021. **Les lauréats seront contactés personnellement après les délibérations des jurys** ; les autres participants recevront une lettre d'information par mail s'ils se sont inscrits par le biais du site internet. **Les participants sont invités à visiter régulièrement le site internet pour se tenir informés des résultats.**

#### **9- Défraiements, remboursement et droit à l'image :**

Concernant le 1er prix, les frais de voyage, visas, repas et hébergement pendant la durée du séjour seront à la charge de l'organisateur. Les autres prix seront remis aux candidats dans leur pays.

Les concurrents s'interdisent de réclamer tout droit, cachet ou privilège concernant l'exploitation qui sera faite du texte de leur chanson dans la cadre du concours, et dans l'éventualité de sa diffusion ou de celle du concours.

Accord Production et Fusaca se réservent le droit de l'utilisation de toute photographie ou enregistrement de quelque nature que ce soit qui pourrait être fait par la presse, la radio, la télévision, ou par tout autre moyen pour la promotion du concours. Les frais d'envois du texte ne sont en aucun cas remboursables.

#### **10- Exonération de responsabilité :**

Si pour une raison telle que guerre notamment, troubles civils ou politiques, épidémie, incendie, inondation, deuil public, grève ou coalition de tout ou partie du personnel, impossibilité quelconque, le concours devait être annulé, Accord Production et Fusaca ne sauraient être rendus, à quel titre que ce soit,

responsables vis-à-vis des concurrents ou qui que ce soit, et se trouveraient de ce fait libérés de toute charge telle, par exemple, le remboursement des frais engagés.

-

### **11- Cession des droits**

Le concurrent garantit l'organisateur contre tout recours concernant l'originalité de son œuvre : il cède gratuitement et définitivement l'exemplaire, ainsi que des droits de reproduction et d'adaptation à l'organisateur.

### **12- Mise en musique du texte et droits afférents :**

**L'organisateur du concours choisira le compositeur qui procédera à la mise en musique du lauréat aux fins de sa diffusion comme chanson dans tous les domaines d'exploitation y afférant.**

La propriété de l'enregistrement de la chanson sera dévolue à l'organisateur du concours – qui assurera tous les frais afférents à son enregistrement sur supports CD – avec tous les droits d'exploitation y afférant dits droits voisins, dans le respect des droits de l'artiste-interprète.

**Le texte de l'œuvre reproduite restera la propriété de l'auteur-lauréat**, lequel aura vocation à toucher, par l'intermédiaire de sa société d'auteurs d'appartenance, la SACEM (ou autre société d'auteurs de son pays), l'intégralité des droits d'auteur afférents à sa diffusion, indépendamment ou conjointement avec la musique du compositeur choisie par l'organisateur.